Gebrauchsanweisung	Akku-Handstaubsauger (D)
Instructions for use	Rechargeable Vacuum Cleaner (GB)
Mode d'emploi	Aspirateur rechargeable (F)
Gebruiksaanwijzing	Stofzuiger op batterijen (NL)
Instrucciones de uso	Aspiradora recargable (E)
Manuale d’uso	Aspirapolvere a batterie (I)
Brugsanvisning	Batteridrevet støvsuger (DK)
Bruksanvisning	Batteridriven dammsugare (S)
Käyttöohje	Akkukäyttöinen pölynimuri (FIN)
Instrukcja obsługi	Odkurzacz bezprzewodowy (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Επαναφορτιζόμενο ηλεκτρικό σκουπάκι (GR)
Руководство по эксплуатации	Пылесос на батарее (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!
Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

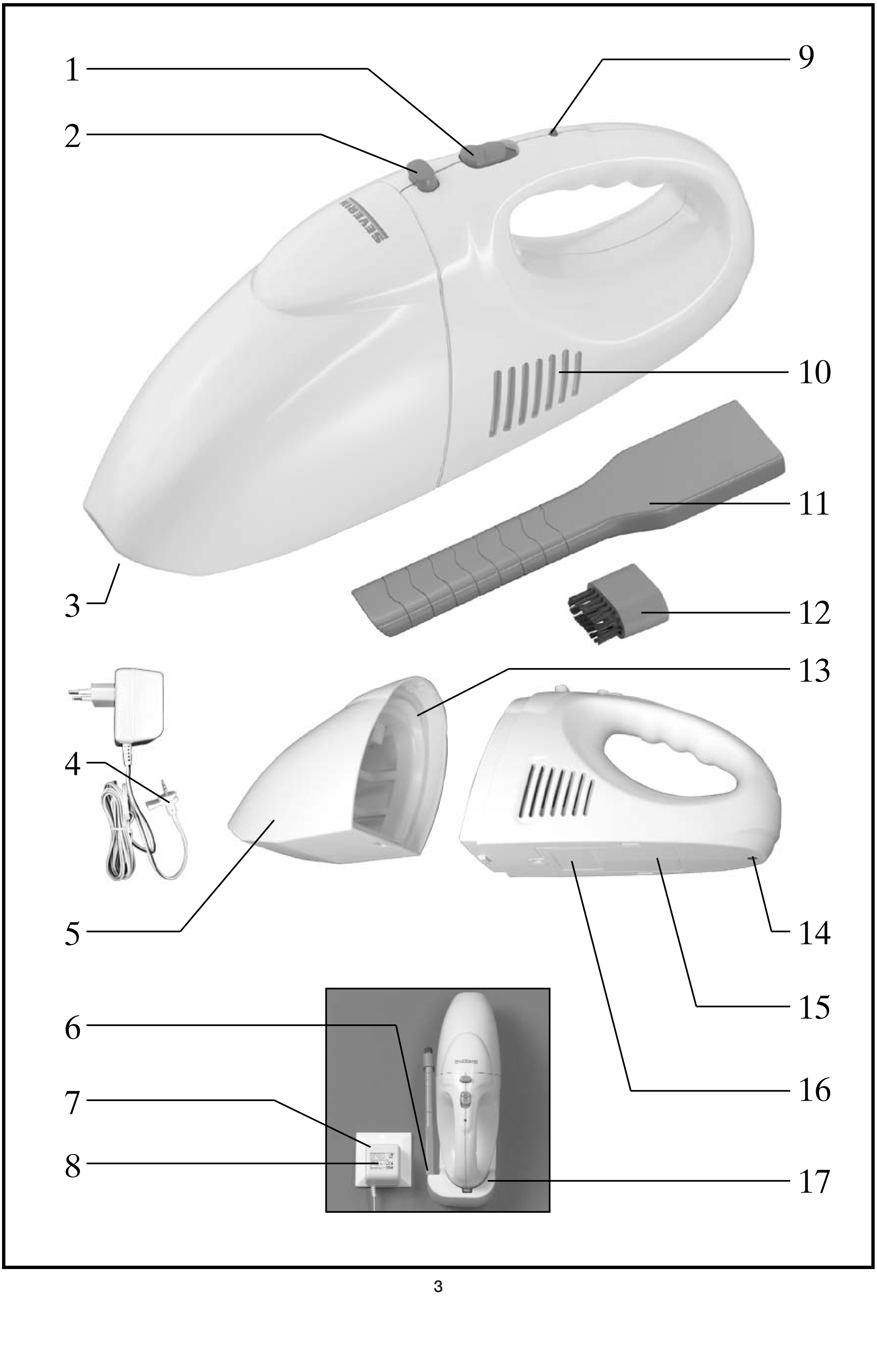
Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.
Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

Ⓓ

Akku-Handstaubsauger

Liebe Kundin, lieber Kunde,
jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

Aufbau

1. Ein-Aus-Schalter
2. Entriegelungstaste
3. Saugöffnung
4. Klinkenstecker
5. Staubbehälter
6. Halterung Fugendüse
7. Netzteil
8. Typenschild (Netzteil)
9. Kontrolllampe für Ladevorgang
10. Luftaustrittsöffnungen
11. Fugendüse
12. Fugenbürste
13. Filter
14. Ladebuchse
15. Akkufachabdeckung
16. Typenschild (Akku-Sauger)
17. Wandhalter

Anschluss
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung entsprechen.
Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise

- Akku-Sauger niemals ohne Filter betreiben.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Keine feuchten oder glühenden Gegenstände aufsaugen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Wandhalter
Der Wandhalter dient zur Aufbewahrung des Gerätes und als Ladestation.
Befestigen Sie den Wandhalter senkrecht mit den beiliegenden Schrauben in der Nähe einer Steckdose. Die beiden Halterungsnasen müssen dabei nach oben zeigen.
Bei der Montage darauf achten, dass das Anschlusskabel durch die untere Öffnung am Rand des Wandhalters geführt und nirgends eingeklemmt wird.
Die Fugendüse kann links auf die Halterung gesteckt werden.

Ladevorgang
Vor der ersten Inbetriebnahme des Akkusaugers muss der leere Akku zunächst

ca. 15 Stunden aufgeladen werden.
– Netzteil in eine Steckdose stecken.
– Den Akku-Sauger in den Wandhalter einsetzen. Der Ladevorgang beginnt und wird durch die Kontrolllampe angezeigt.
– **Der Akku-Sauger kann am Netzteil angeschlossen bleiben, um ihn dauernd betriebsbereit zu halten.**
– Während des Ladevorgangs kann sich der im Netzteil befindliche Trafo erwärmen. Dies ist ein normaler Vorgang und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.
– Wird der Akku-Sauger eine längere Zeit nicht benutzt, kann sich die Kapazität des Akkus verringern. Nach einigen Lade / Entladevorgängen wird aber wieder die ursprüngliche Kapazität erreicht.

Inbetriebnahme
– Akku-Sauger vom Wandhalter abnehmen.
– Stecken Sie bei Bedarf das entsprechende Zubehör in die Saugöffnung.
– Das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten.
– Lässt die Akkuleistung während des Betriebes nach, schaltet sich der Akku-Sauger automatisch aus, um eine Tiefentladung des Akkus zu verhindern. Laden Sie dann den Akku-Sauger wieder auf.

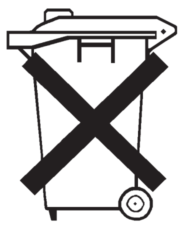
Fugendüse
Die Fugendüse wird zum Saugen von Fugen, Ecken und anderen schwer zugänglichen Stellen vorne in die Saugöffnung eingesteckt.

Fugenbürste
Die Fugenbürste wird vorne auf die Fugendüse gesteckt. Sie dient zum Reinigen von unebenen Flächen, wie z.B. Tastaturen.

Reinigung
Allgemein
● Vor der Reinigung den Akku-Sauger vom Wandhalter abnehmen.
● Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
– Das Gehäuse, falls erforderlich, mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen und nachtrocknen.

Staubbehälter entleeren
Wenn bei vollem Akku die Saugkraft nachlässt, ist der Staubbehälter mit dem Filter zu entleeren.
– Akku-Sauger in die Hand nehmen.
– Entriegelungstaste drücken, den Staubbehälter schräg nach unten öffnen, Filter entnehmen und den Schmutz entleeren.
– Den Filter durch Abklopfen oder Abbürsten reinigen.
Bei starker Verschmutzung den Filter in einer Seifenlösung auswaschen und vollständig abtrocknen lassen oder durch einen neuen ersetzen.
Erst danach kann der Akku-Sauger wieder in Betrieb genommen werden.

Akku
● Im Gerät befindet sich ein Nickel-Metallhydrid (Ni-Mh) Akku. Der Akku kann zur Entsorgung oder zum Austausch entnommen werden. Falls Sie einen neuen Akku einsetzen wollen, verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku!



Ni-Mh
– Das Akkufach befindet sich unter dem Gerät. Öffnen Sie das Akkufach, indem Sie die Schraube an der Akkufachabdeckung lösen. Lösen Sie die beiden Drähte von den beiden

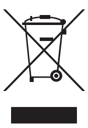
Klemmen, indem Sie die Schrauben an der jeweiligen Klemme etwas losschrauben. Wenn Sie einen neuen Akku einsetzen möchten, stecken Sie den jeweiligen Draht in die Klemme und drehen Sie die Schraube fest. Beachten Sie beim Anschließen, dass die Farbe der Drähte an der Klemme übereinstimmen (roter Draht zu rotem Draht).

- **Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.**
  Diese sind zur Entsorgung in die von den öffentlichen Stellen vorgesehenen Sondermüllstationen zu geben. Dies gilt auch für Akkus von unbrauchbar gewordenen Geräten.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Ersatzteilshop*“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

(GB) Rechargeable Vacuum Cleaner

Dear Customer,
Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Familiarisation
1. On/Off switch
2. Release button
3. Suction aperture
4. Charging plug
5. Dust container
6. Crevice tool holder
7. Adaptor
8. Rating label (Adaptor)
9. Charge indicator
10. Air outlet openings
11. Crevice tool
12. Crevice brush
13. Filter
14. Charging jack
15. Battery compartment cover
16. Rating label (Vacuum cleaner)
17. Wall bracket

Connection to the mains supply
Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the adaptor.
This product complies with all binding CE labelling directives.

Important safety instructions
- Do not operate the vacuum cleaner without a filter.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Never use the appliance to pick up wet or hot material.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Mounting
The wall bracket is designed for storing the appliance and serves as a charging unit.
Mount the wall bracket vertically, near a wall socket, using the screws provided with the appliance. The two lugs on the bracket must face upwards.
When mounting the bracket, ensure that the power cord leads through the opening on the lower bracket rim, and that it is not jammed at any point.
The crevice tool can be stored on the left side of the bracket.

Charging process
Before using the vacuum cleaner for the first time, the battery must be charged for a period of approximately 15 hours.
– Insert the adaptor into a wall socket.
– Place the vacuum cleaner in the wall bracket. The charging process begins automatically and is indicated by the

charge indicator.

– **This appliance can remain on charge indefinitely without damage or danger** and is therefore fully charged and ready for use at all times.
– Whilst charging, the adaptor will become warm. This is perfectly normal and safe and does not indicate a malfunction of any kind.
– If the vacuum cleaner is not being used for a long period of time, the capacity of the battery may decrease by a certain amount. However, full capacity will be restored after several charge/discharge cycles.

Operation
– Remove the vacuum cleaner from its wall bracket.
– If required, fit any of the nozzle attachments provided to the suction aperture.
– Switch on the appliance using the On/Off switch.
– If the vacuuming power decreases during operation, the appliance will automatically switch off to prevent the battery from being over-discharged. Recharge the battery if this occurs.

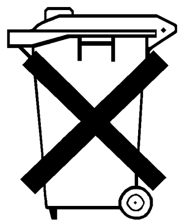
Crevice tool
The crevice tool can be inserted into the suction aperture to clean crevices, corners and other areas difficult to reach.

Crevice brush
The crevice brush can be fitted to the crevice tool and is suitable for cleaning uneven surfaces such as computer keyboards etc.

Cleaning
General
● Before cleaning the appliance, remove the vacuum cleaner from the wall bracket.
● To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
– If necessary, the housing may be wiped with a damp cloth. Wipe dry afterwards.

To empty the dust container
Reduced vacuuming power despite a fully charged battery pack indicates that the dust container and filter inlay must be emptied.
– Hold the vacuum cleaner in your hand
– Push the release button, open the dust container in a downward and forward direction, remove the filter and empty it.
– The filter can be cleaned by slightly tapping it or by using a brush.
  Should the filter be visibly dirty, it should be thoroughly cleaned with soapy water (make sure to let it dry completely afterwards) or replaced by a new one. Only then may the vacuum cleaner be used again.

Battery pack
● This appliance contains a nickel-metal hydride (Ni-MH) rechargeable battery pack, which may be removed for replacement or disposal. When replacing the battery pack, ensure that only an original battery pack is used.



Ni-Mh

– The battery compartment is located on the underside of the appliance. Open the compartment by removing the screw in the compartment cover. Detach the two wires from their respective terminals by slightly opening the fixing screws. If a new battery pack is installed, insert the wires into their respective terminals and tighten the screws again. When connecting the wires, ensure that the colours match the colour-coding on the terminals (red to red).
● **Remember to protect the environment. Never dispose of old battery packs in**

domestic garbage.
Old battery packs must be disposed of through the proper public collection points. This also applies to the battery packs of defective appliances.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.
This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

(F)

Aspirateur rechargeable

Chère Cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur est prié de bien vouloir lire attentivement les instructions suivantes.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Bouton de déblocage
3. Embout aspirant
4. Fiche de chargement
5. Compartiment à poussières
6. Rangement pour suceur plat
7. Adaptateur
8. Fiche signalétique (adaptateur)
9. Indicateur de charge
10. Orifices d'évacuation d'air
11. Suceur plat
12. Brosse pour suceur plat
13. Filtre
14. Jack de chargement
15. Couvercle du compartiment à piles
16. Fiche signalétique (aspirateur)
17. Support mural

Branchement au secteur
Assurez-vous que la tension de l'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'adaptateur.
Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Importantes consignes de sécurité

- N'utilisez pas cet aspirateur sans filtre
- Avant d'utiliser cet appareil, l'examiner avec soin, ainsi que tous les accessoires fournis pour s'assurer de leur parfait état. Ne plus l'utiliser s'il est tombé sur une surface dure : en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement et la sécurité de l'utilisateur.
- N'utilisez jamais l'appareil pour aspirer des matériaux mouillés ou chauds.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique et ne doit pas servir à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux règlements et d'éviter des risques, seul un personnel qualifié doit effectuer des réparations d'appareils électriques, y compris le remplacement du cordon électrique. En cas de panne, envoyez l'appareil à un de nos services clients. Vous trouverez les adresses dans l'annexe de ce manuel.

Montage
Le support mural est destiné au rangement de l'appareil et lui sert également de chargeur.
Montez le support mural verticalement, à proximité d'une prise de courant, en vous servant des vis livrées avec l'appareil. Les deux ergots du support doivent être orientés vers le haut.
Lors de l'installation du support, assurez-vous que le cordon passe dans l'ouverture dans la partie basse du cadre du support et qu'il ne soit coincé à aucun point sur sa longueur.
Le suceur plat peut être rangé sur la gauche du support.

Chargement
Avant d'utiliser l'aspirateur pour la première fois, il faut charger la batterie pendant

environ 15 heures.
- Introduisez l'adaptateur dans une prise murale.
- Insérez l'aspirateur dans le support mural. Le processus de chargement commence automatiquement et est indiqué par le témoin de charge.
- **Cet appareil peut rester en charge indéfiniment sans dégâts ni danger**, il est par conséquent en charge complète prêt à l'emploi à tout moment.
- L'adaptateur s'échauffe au cours du chargement. C'est tout à fait normal et sans danger et n'indique pas une défaillance quelconque.
- Si l'aspirateur n'est pas utilisé pendant une longue période, la capacité de la batterie pourrait être quelque peu réduite. La pleine capacité reviendra néanmoins au bout de quelques cycles de chargement/déchargement.

Utilisation
- Oter l'aspirateur de son support mural.
- Si nécessaire, adaptez au choix un des accessoires fournis à l'ouverture d'aspiration.
- Mettez l'appareil en marche au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Si la puissance d'aspiration diminue pendant le fonctionnement, l'appareil s'arrêtera automatiquement afin d'éviter que la batterie ne se décharge complètement. Rechargez la batterie si le cas se produit.

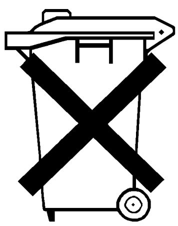
Suceur plat
Le suceur plat peut être inséré dans l'orifice d'aspiration pour nettoyer les fentes, coins et autres endroits d'accès difficile.

Brosse pour suceur plat
La brosse se fixe sur le suceur plat et convient au nettoyage des surfaces irrégulières telles que les claviers etc.

Nettoyage
Généralités
- ● Avant de nettoyer l'aspirateur, enlevez-le du support mural.
- ● Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- Au besoin, on peut essuyer le corps avec un chiffon humide. Essuyer ensuite pour sécher.

Pour vider le compartiment à poussières
Une puissance d'aspiration réduite même avec une batterie d'alimentation chargée indique que le compartiment à poussières et le filtre doivent être vidés.
- Tenez l'aspirateur dans votre main.
- Poussez le bouton de déblocage du couvercle, ouvrez le compartiment à poussières vers le bas et vers l'avant, Enlevez le filtre et videz le compartiment.
- Le filtre peut être nettoyé en le tapant légèrement ou au moyen d'une brosse.
  Si le filtre est visiblement sale, il faut le nettoyer à l'eau savonneuse (en s'assurant de bien le laisser sécher après cela) ou le remplacer par un filtre neuf. On ne peut utiliser l'aspirateur qu'après avoir remis le filtre en place.

La batterie
- ● Cet appareil est muni d'une batterie rechargeable de type nickel-hydrure de métal (Ni-MH) qui peut être enlevé pour être remplacé ou jeté. Remplacez toujours la batterie par une batterie d'origine.



Ni-Mh
- Le compartiment à batterie est situé sous l'appareil. Ouvrez le compartiment en

dévissant la vis du couvercle. Détachez les fils des bornes en dévissant légèrement les vis. Dans le cas d'un remplacement, insérez chaque fil dans sa borne respective, puis revissez les vis. Prenez soin de respecter les couleurs des bornes (connecter le fil rouge sur la borne rouge).

- **Participez à la protection de notre environnement. Ne jetez jamais les piles ou batteries usées avec les ordures ménagères.**
  Rapportez toujours les piles ou batteries usées au centre de collecte agréé de votre localité. Ceci s'applique également aux piles et batteries d'appareils défectueux.

Mise au rebut

Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

ⓃⓁ Stofzuiger op batterijen

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Beschrijving

1. Aan/uit schakelaar
2. Ontgrendeldrukknop
3. Vacuum-mondstuk
4. Laadstop
5. Stofbak
6. Spleten hulpstuk houder
7. Adapter
8. Label toelaatbaar vermogen (adapter)
9. Laadindicatielamp
10. Luchtuitlaat
11. Kierenzuiger
12. Spleten borstel
13. Filter
14. Laadstekerbus
15. Deksel batterijruimte
16. Label toelaatbaar vermogen (accu-stofzuiger)
17. Muurbevestiging

Aansluiting

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de adapter.

Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheids instructies

- De stofzuiger niet zonder het filter gebruiken.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- De apparatuur nooit gebruiken om natte of hete materialen op te nemen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Bevestiging

De muurbevestiging is ontworpen voor het opbergen van de stofzuiger. De lader is ingebouwd in de muurbevestiging.

Plaats de muurbevestiging verticaal naast een stopcontact en gebruik de bijgeleverde schroeven voor bevestiging. De twee bouten op de console moeten naar boven wijzen.

Wanneer men de muurklem bevestigd, zorg ervoor dat het snoer door de onderste opening van de consolerand komt en dat het op geen punt beklemt raakt.

Het spleten hulpstuk kan opgeborgen

worden aan de linkerkant van de console.

Laadproces
Voordat de stofzuiger voor de eerste keer wordt gebruikt moet de batterij gedurende ongeveer 15 uur worden opgeladen.

- Steek de adapter in een stopcontact.
- Plaats de stofzuiger in de muurbevestiging. Het laadproces begint automatisch en wordt door het oplaadcontrolelampje weergegeven.
- **Dit apparaat kan altijd in de lader blijven zonder dat schade of gevaar ontstaat**. Het zal altijd volledig opgeladen zijn en klaar voor gebruik.
- Tijdens het laden zal de adapter warm worden. Dit is helemaal normaal en veilig, en wijst niet op een storing in welke vorm ook.
- Wanneer de stofzuiger gedurende een langere periode niet is gebruikt zal de capaciteit van de batterij enigszins afnemen. De volle capaciteit zal na enige ladings/ontladingscycli weer zijn hersteld.

Gebruik

- Verwijder de stofzuiger van de muurbevestiging.
- Wanneer nodig bevestig een van de bijgeleverde zuighulpstukken aan het stofzuigermondstuk.
- Schakel het apparaat met de On/Off (aan/uit) schakelaar aan.
- Wanneer de zuigkracht tijdens het gebruik vermindert, zal het apparaat automatisch uitschakelen om te voorkomen dat de batterij geheel ontlaad. Laad de batterij op waneer dit gebeurt.

Kierenzuiger
De kierenzuiger kan bevestigt worden op het stofzuigermondstuk om kieren, hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen te bereiken

Spletenborstel
De spletenborstel kan op het kieren hulpstuk geplaatst worden en is geschikt voor het schoonmaken van ongelijke oppervlakten zoals toetsenborden enz.

Reiniging
Algemeen

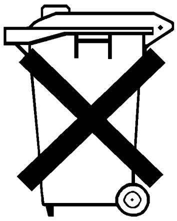
- Voordat het apparaat wordt gereinigd moet het eerst uit de adapter worden verwijderd.
- Om electrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Wanneer nodig het huis met een vochtige doek afvegen. Wrijf het daarna droog.

Ledigen van de stofbak
Verminderde zuigkracht, terwijl de batterij geheel is geladen, wijst erop dat de stofbak en filterinzet moeten worden leeggemaakt.

- Houd de stofzuiger in uw hand.
- Druk de ontgrendeldrukknop van het deksel in, open de stofbak in neerwaartse en voorwaartse richting, Verwijder de filterinzet en maak de bak leeg.
- Het filter kan worden gereinigd door ertegen te kloppen of met een borstel schoon te vegen.
  Wanneer het filter duidelijk vuil is moet het met een zeepsopje grondig worden gereinigd (laat het daarna volkomen drogen) of kan door een nieuw filter worden vervangen. Alleen hierna mag men de Stofzuiger weer gebruiken

Batterijpak

- Dit apparaat bevat een nickel-metal hydride (Ni-MH) oplaadbaar batterijpak, welke verwijderd mag worden om weg te gooien. Wanneer men de batterij vervangt zorg er dan voor dat men een origineel betterijpak gebruikt.



Ni-Mh

– De batterijruimte is geplaatst aan de onderzijde van het apparaat. Open de ruimte door de schroef in de deksel te verwijderen. Ontkoppel de twee draadjes van beide contactpunten door de contactschroeven lichtelijk los te draaien. Wanneer een nieuw batterijpak geplaatst is, steek de draadjes terug in de juiste contactpunten en draai de contactschroeven vast. Wanneer men de draadjes aansluit, zorg er dan voor dat de kleuren overeenkomen met de kleur aangegeven op de contactpunten (rood op rood).

● **Neem de bescherming van ons milieu in acht. De batterijpakketten nooit samen met uw huisvuil wegdoen.**
Oude batterijpakketten moeten worden afgevoerd via de juiste en hiervoor bestemde lokale vuilverzamelpunten. Het hiervoor gezegde geldt ook voor de batterijpakketten van gebroken apparaten.

Weggooien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Ⓔ Aspiradora recargable

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Descripción
1. Botón de conexión
2. Retén
3. Boquilla de aspirar
4. Enchufe para cargar
5. Recipiente para el polvo
6. Soporte del accesorio para grietas
7. Adaptador
8. Placa de características (Adaptador)
9. Indicador de carga
10. Escapes de aire
11. Accesorio para hendiduras
12. Cepillo para grietas
13. Filtro
14. Toma para cargar
15. Cubierta del compartimiento de la batería
16. Placa de características (Aspiradora con batería)
17. Soporte de pared

Conexión a la red eléctrica
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características del adaptador.
Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Importantes instrucciones sobre seguridad
- No haga funcionar la aspiradora sin filtro.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No use nunca el aparato para recoger materia mojada o caliente.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Montaje
El soporte de pared está diseñado para almacenar el aparato y también sirve de unidad de carga.
Monte el soporte en posición vertical, cerca de una toma de pared, usando los tornillos provistos en el aparato. Los dos salientes del soporte deben estar dirigidos hacia arriba.
Durante el montaje del soporte, compruebe que el cable eléctrico pasa por la apertura inferior del borde del soporte, y que no está atascado en ningún punto.
El accesorio para grietas se puede guardar en la parte izquierda del soporte.

Para cargar la batería

Antes de usar la aspiradora por primera vez, es necesario cargar la batería durante aproximadamente 15 horas.

- Enchufe el adaptador en una toma de pared.
- Introduzca la aspiradora en el soporte de pared. El aparato empieza a cargar automáticamente y este proceso se puede observar con el indicador de carga.
- **Este aparato se puede dejar cargando indefinidamente** sin dañarlo y sin peligro, estando siempre cargado y listo para usar cuando lo desee.
- Mientras que está cargando, el adaptador se calentará. Esto es completamente normal y no indica un funcionamiento defectuoso de ningún tipo.
- Si la aspiradora no se emplea durante un largo período de tiempo, la capacidad de la batería puede disminuir un poco. No obstante, volverá a su plena capacidad una vez que haya pasado por varios ciclos de carga y descarga.

Utilización

- Saque la aspiradora de su soporte de pared.
- Si hace falta, acople cualquiera de los accesorios provistos a la abertura de succión.
- Encienda el aparato con el botón de conexión.
- Si la potencia de succión disminuye mientras funciona, el aparato se apagará automáticamente para evitar que la batería se descargue por completo. Si esto sucede recargue la batería.

Accesorio para hendiduras

El accesorio para hendiduras se puede encajar en la abertura de succión para limpiar hendiduras, rincones y otros sitios de difícil acceso.

Cepillo para grietas

El cepillo para grietas se puede ajustar al accesorio para grietas y es adecuado para limpiar superficies irregulares como por ejemplo teclados, etc.

Limpieza general

- ● Antes de limpiar el aparato, quítelo de encima del adaptador.
- ● Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- Si hace falta, se puede limpiar la carcasa con un paño húmedo. Luego séquelo.

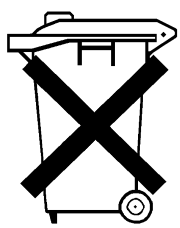
Vaciar el recipiente para el polvo

Una perdida de potencia al aspirar, a pesar de tener el aparato completamente cargado, indica que hace falta vaciar el recipiente para el polvo y limpiar el filtro.

- Agarre la aspiradora en la mano.
- Pulse el retén de la cubierta y abra el recipiente para el polvo hacia abajo y hacia adelante a la vez, quite el filtro y vacíe el recipiente.
- El filtro se puede limpiar golpeándolo ligeramente o usando un cepillo.
  Si el filtro está visiblemente sucio, debe ser limpiado meticulosamente con agua enjabonada (asegúrese de que luego se seque por completo) o cambiado por uno nuevo. Puede volver a usar su aspiradora sólo una vez que esto esté hecho.

La batería

- ● Este aparato incluye una batería recargable híbrida metal níquel (Ni-MH), que se puede extraer para cambiarla o desecharla. Cuando sea necesario cambiar la batería, comprobar que se utiliza una batería original.



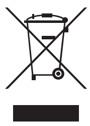
Ni-Mh

- El compartimento de la batería está situado en la base del aparato. Abra el compartimento retirando el tornillo de la

tapa del compartimento. Desconecte los dos cables de cada uno de los terminales desenroscando ligeramente los tornillos de sujeción. Al instalar una nueva batería, introducir los cables en los terminales correspondientes y ajustar los tornillos de nuevo. En el momento de conectar los cables, comprobar que se sigue el código de colores de los terminales (rojo con rojo).

- **No se olvide de proteger nuestro medio ambiente. No tire nunca pilas gastadas en la basura doméstica.**
  Las pilas gastadas deben ser depositadas en los "puntos especiales de recogida de basura" apropiados. Esto también se refiere a las pilas de aparatos defectuosos.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Ⓘ

Aspirapolvere a batterie

Gentile Cliente,
Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio
1. Interruttore acceso/spento
2. Pulsante di sblocco
3. Bocchetta di aspirazione
4. Spina di carica
5. Vano raccoglipolvere
6. Base di appoggio per la lancia
7. Adattatore
8. Targhetta portadati (Adattatore)
9. Spia di carica
10. Boccagli di uscita dell'aria
11. Lancia
12. Spazzolino
13. Filtro
14. Presa di carica
15. Sportello del vano batterie
16. Targhetta portadati (Aspirapolvere a Batterie)
17. Supporto a parete

Collegamento alla rete
Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'adattatore.
Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Importanti norme di sicurezza
- Non usate l'aspirapolvere senza il filtro.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non adoperate mai l'aspirapolvere per aspirare del materiale umido o caldo.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erroneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - dev'essere compiuta da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Montaggio
Il supporto a parete serve sia per riporre l'apparecchio sia come zoccolo di carica.
Montate il supporto a parete perpendicolarmente vicino ad una presa di corrente, usando le viti fornite in dotazione.
Le due sporgenze del supporto a parete devono essere rivolte verso l'alto.
Nel fissare il supporto, assicuratevi che il cavo di alimentazione passi attraverso l'apertura inferiore sul bordo del supporto, e che non rimanga bloccato in nessun punto.
L'accessorio lancia può essere riposto sul lato sinistro del supporto a parete.

Il processo di carica
Dovendo usare l'apparecchio per la prima volta, occorre caricare le batterie per circa 15 ore.
– Inserite l'adattatore in una presa di

corrente.
- Inserite l'aspirapolvere nel supporto a parete. Il processo di carica viene automaticamente avviato e segnalato dalla spia di carica.
- **Questo apparecchio può rimanere indefinitamente** sotto carica senza danno o pericolo ed è perciò completamente caricato e pronto per l'uso in ogni momento.
- Durante la carica l'adattatore si riscalderà. Ciò è normale e non significa un cattivo funzionamento.
- Nel caso in cui l'aspirapolvere non venga usato per un periodo prolungato, la capacità delle batterie potrebbe diminuire. Comunque la massima capacità verrà restituita dopo parecchi cicli di carica/scarica.

Uso
- Togliete l'aspirapolvere dal supporto a parete.
- Volendo, attaccate all'apertura di aspirazione una delle bocchette in dotazione.
- Accendete l'apparecchio per mezzo dell'interruttore acceso/spento.
- Se durante il funzionamento diminuisce la potenza di aspirazione, l'apparecchio si spegnerà automaticamente per proteggere la batteria da problemi di sovrascarica. Rimettete in carica la batteria nel caso questo avvenga.

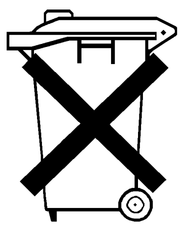
Lancia
La lancia può essere inserita nell'apertura d'aspirazione per pulire le fessure, gli angoli ed altri posti difficili da raggiungere.

Spazzolino
L'accessorio spazzolino può essere inserito sulla lancia ed è adatto per la pulizia di superfici irregolari, come per esempio una tastiera di computer o altro.

Pulizia
In generale
- Disinserite l'apparecchio dall'adattatore prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Volendo, potete strofinare l'alloggiamento con un panno leggermente umido e poi asciugarlo.

Per vuotare il vano raccoglipolvere
Una riduzione della potenza di aspirazione, nonostante che il pacco batteria sia a piena carica, indica la necessità di vuotare il vano raccoglipolvere e il filtro.
- Tenete l'aspirapolvere in mano.
- Premete il pulsante di sgancio del coperchio, aprite il vano raccoglipolvere con un movimento diretto verso il basso e in avanti, togliete il filtro e vuotate il vano.
- Il filtro può essere pulito battendolo leggermente o con l'aiuto di una spazzola.
  Se il filtro è visibilmente sporco, occorrerà pulirlo accuratamente con acqua e sapone (badate a lasciarlo asciugare completamente) o sostituirlo con un filtro nuovo. L'aspirapolvere potrà esser adoperato solamente dopo questa operazione.

Pacco batteria
- Questo apparecchio contiene un pacco batteria ricaricabile al Nichel-Metallo Ibrido (Ni-MH) che va rimosso per essere sostituito o smaltito. Quando sostituite la batteria, assicuratevi di utilizzare solo un pacco batteria originale.



Ni-Mh

– Lo scomparto batteria è posto sotto l'apparecchio. Per aprire lo scomparto, allentate la vite che si trova sul coperchio. Staccate i due fili elettrici dai rispettivi morsetti allentando leggermente le viti di fissaggio. Se inserite un pacco batteria nuovo, infilate i due fili elettrici nei morsetti rispettivi e stringete di nuovo le viti. Nel collegare i fili assicuratevi che i loro colori corrispondano ai colori codificati dei morsetti (rosso con rosso).

- **Proteggiamo l'ambiente. Non gettate mai i pacchi batteria usati nei normali rifiuti domestici.**
  I pacchi batteria usati devono essere smaltiti tramite gli appositi punti di raccolta per rifiuti speciali. Queste modalità di smaltimento sono valide anche per pacchi batterie di apparecchi difettosi.

Smaltimento dell'apparecchio

Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite gli appositi punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

(DK) Batteridrevet støvsuger

Kære kunde!
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

Apparatets dele
1. Tænd/sluk-knap
2. Udløserknap
3. Mundstykke
4. Opladestik
5. Støvbeholder
6. Holder til radiatormundstykket
7. Adapter
8. Typeskilt (adapter)
9. Ladeindikator
10. Luftudtag
11. Radiatormundstykke
12. Børste til radiatormundstykket
13. Filter
14. Opladebøsning
15. Dæksel til batterirum
16. Typeskilt (batteristøvsuger)
17. Vægophæng

El-tilslutning
Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på klassificeringsmærkaten på adapteren.
Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Vigtige sikkerhedsforskrifter
- Støvsugeren må ikke benyttes uden filter.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Støvsugeren må aldrig anvendes til at opsamle våde eller varme materialer.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi hverken kan eller vil påtage os ansvaret hvis skaden skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Montering
Vægophænget er designet til opbevaring af støvsugerbørsten samtidig med at det fungerer som oplader. Monter vægophænget lodret, nær en stikkontakt, ved hjælp af de skruer der følger med apparatet. De to tappe på vægophænget skal vende opad.
Når vægophænget monteres skal man sørge for at ledningen føres gennem åbningen nederst på vægophænget og at den ikke sidder i klemme nogen steder.
Radiatormundstykket kan opbevares på venstre side af vægophænget.

Opladningsproces
Inden støvsugeren tages i brug første gang, skal batteriet oplades i ca. 15 timer.
– Sæt adapteren ind i en stikkontakt.
– Sæt støvsugeren i vægophænget. Opladningsprocessen begynder automatisk og indikeres af ladeindikatoren.
– **Dette apparat kan forblive i opladeren på ubestemt tid** uden risiko for

ødelæggelse og er derfor altid fuldt opladet og klar til brug.
- Under opladning vil adapteren blive varm. Det er ganske normalt og ufarligt og er ikke tegn på fejl af nogen art.
- Hvis støvsugeren ikke anvendes i længere tid, kan batteriets kapacitet være reduceret lidt. Fuld kapacitet vil dog blive genoprettet efter flere opladnings/afladningsfaser.

Betjening
- Tag støvsugeren ud af vægophænget.
- Påsæt om nødvendigt et af de medfølgende specialmundstykker i sugeåbningen.
- Tænd for støvsugeren ved hjælp af tænd/sluk-knappen.
- Hvis sugestyrken formindskes mens apparatet er i brug, vil det automatisk slukke, for at forhindre at batteriet helt aflades. Batteriet må herefter genoplades.

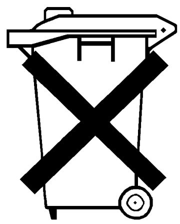
Radiatormundstykke
Radiatormundstykket kan indsættes i sugeåbningen, når man skal rengøre sprækker, hjørner og steder, hvor det er vanskeligt at komme til.

Børste til radiatormundstykket
Børsten kan sættes fast på radiatormundstykket og egner sig til rengøring af uensartede overflader såsom keyboards etc.

Rengøring
Generelt
- ● Inden støvsugeren rengøres, skal den tages ud af adapteren.
- ● For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Hvis det er nødvendigt, kan kabinettet tørres af med en fugtig klud. Tør efter med en tør klud.

Sådan tømmes støvbeholderen
Hvis sugestyrken er reduceret til trods for at batteripakken er helt opladet, angiver det, at støvbeholderen og filterindsatsen skal tømmes.
- Hold støvsugeren i hånden.
- Tryk dækslets udløserknap ned og åbn støvbeholderen i en nedad- og fremadgående retning, fjern filterindsatsen og tøm beholderen.
- Filteret kan rengøres ved at banke let på det eller ved hjælp af en børste.
  Hvis filteret ser snavset ud, skal det rengøres grundigt med sæbevand (sørg for at lade det tørre helt bagefter) eller udskiftes med et nyt. Først da kan støvsugeren anvendes igen.

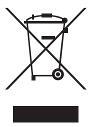
Batteriet
- ● Dette apparat indeholder et genopladeligt nikkel-metalhydrid (Ni-MH) batteri, som kan tages ud ved udskiftning eller bortskaffelse. Ved udskiftning af batteriet skal man sikre sig at der kun benyttes originale batterier.



Ni-Mh
- Batterirummet er placeret på undersiden af apparatet. Åbn batterirummet ved at fjerne skruen i dækslet. Demonter de to ledninger fra deres respektive poler ved at løsne strammeskruerne en smule. Hvis der skal indsættes et nyt batteri indsættes ledningerne igen i de respektive poler og skruerne strammes til. Når ledningerne tilsluttes skal man sikre sig, at farverne matcher farvekoderne på polerne (rød på rød).
- ● **Husk at beskytte miljøet. Smid aldrig gamle batterier ud sammen med husholdningsaffaldet.**
  Gamle batteripakker skal afleveres hos

den lokale genbrugscentral eller hos batteriforhandlere. Dette gælder også for batteripakninger fra defekte el-apparater.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Ⓢ

Batteridriven dammsugare

Bästa kund,
Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Delar

1. På/av-knapp
2. Öppningsknapp
3. Sugmunstycke
4. Adapterns stickpropp
5. Dammbehållare
6. Hållare för fogmunstycke
7. Adapter
8. Märkskylt (Adapter)
9. Laddningslampa
10. Luftutlopp
11. Fogmunstycke
12. Fogborste
13. Filter
14. Laddningsuttag
15. Batterifackets lucka
16. Märkskylt (Batteridammsugare)
17. Väggkonsol

Anslutning till vägguttaget
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på adapterns skylt.
Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Använd inte dammsugaren utan filter.
- Kontrollera noga om det märks några defekter innan apparaten används, både på huvudenheten och monterade tillsatser. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Använd inte dammsugaren för att suga upp vätskor eller heta ämnen.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inget ansvar kan/kommer att tas om en skada uppkommit genom felaktig användning eller om bruksanvisningen inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

Montering
Väggkonsolen är konstruerad för förvaring av apparaten och tjänstgör som laddningsenhet.
Montera väggkonsolen lodrätt nära ett vägguttag med de medföljande skruvarna.
Konsolens två utskjutande kanter måste vändas uppåt.
När du monterar konsolen bör du se till att elsladden löper genom den lägre öppningen i konsolkanten och att sladden inte är klämd någonstans.
Fogverktyget kan förvaras på konsolens vänstra sida.

Laddningsprocess
Innan dammsugaren används för första gången, bör batteriet laddas ca 15 timmar.

- Anslut adaptern till ett vägguttag.
- Sätt dammsugaren i väggkonsolen. Laddningen börjar automatiskt och indikeras med hjälp av laddningslampan.
- **Denna apparat kan laddas upp på obestämd tid** utan att ta skada eller utgöra fara och är därför alltid fulladdad

och klar för användning.
- Under laddning blir adaptern varm. Detta är normalt och inte tecken på att något är fel.
- Om dammsugaren inte används under en lång tid, kan batteriets kapacitet minska till viss del. Full kapacitet kan uppnås efter flera laddnings- och urladdningsomgångar.

Användning
- Tag loss dammsugaren ur väggkonsolen.
- Vid behov kan något av de medföljande munstyckena monteras till suganslutningen.
- Starta apparaten genom att trycka på på/av-knappen (On/Off).
- Om sugeffekten minskar under dammsugningen stängs apparaten automatiskt av för att förhindra att batteriet blir urladdat. Ladda batteriet om detta inträffar.

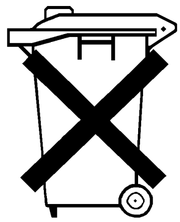
Fogmunstycke
Fogmunstycket kan fästas på suganslutningen för att rengöra springor, vrår och andra svåråtkomliga ställen.

Fogborste
Fogborsten kan monteras på fogmunstycket och lämpar sig för att rengöra ojämna föremål såsom tangentbord etc.

Rengöring
Allmänt
- ● Innan dammsugaren rengörs bör den avlägsnas från väggkonsolen.
- ● På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Vid behov kan höljet torkas av med en fuktig trasa. Torka apparaten.

Så töms dammbehållaren
Minskad sugkraft trots fulladdat batteri indikerar att dammbehållaren och filtret bör tömmas.
- Håll dammsugaren i din hand.
- Tryck på knappen för att öppna luckan, öppna dammbehållaren genom att samtidigt föra den neråt och framåt, tag bort filtret och töm behållaren.
- Filtret kan rengöras genom att man slår lätt på det eller använder en borste.
  Om filtret är märkbart smutsigt bör det rengöras med såpvatten (se till att det torkar ordentligt efteråt) eller ersättas med ett nytt. Därefter kan dammsugaren användas på nytt.

Batterienhet
- ● Denna apparat innehåller ett nickel-metallhydrid (NiMH) laddningsbart batteri, som kan avlägsnas för utbyte eller bortskaffande. När du byter ut batteriet, se till att endast använda ett originalbatteri.



Ni-Mh
- Batterifacket finns på apparatens undersida. Lossa skruven i batterifackets lucka för att öppna facket. Tag loss de två trådarna från respektive pol genom att skruva upp fästskruvarna något. Om du installerar ett nytt batteri sätter du trådarna i respektive poler och fäster skruvarna igen. När du ansluter trådarna bör du se till att färgerna stämmer överens med polernas färgmarkering (rött till rött).
- ● **Var rädd om naturen. Släng aldrig gamla batterier med hushållsavfallet.**
  Gamla batterier bör lämnas till speciella insamlingsställen. Detta gäller också batterier till söndriga apparater.

Bortskaffning

Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

FIN

Akkukäyttöinen pölynimuri

Hyvä asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Osat
1. Kytkin
2. Avaamispainike
3. Suutin
4. Lataustulppa
5. Pölypussi
6. Rakosuuttimen pidin
7. Liitin
8. Arvokilpi (liitin)
9. Latausilmaisin
10. Ilmanpoistoaukot
11. Rakosuutin
12. Rakoharja
13. Suodatin
14. Latauslaite
15. Akkulokeron kansi
16. Arvokilpi (akkukäyttöinen pölynimuri)
17. Seinäteline

Verkkoliitäntä
Varmista, että verkkojännite vastaa liittimen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Tärkeitä turvaohjeita
- Älä käytä pölynimuria ilman suodatinta.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Älä käytä laitetta koskaan märkien tai kuumien aineiden imurointiin.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältytään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys asiakaspalveluumme.

Asennus
Seinäteline on suunniteltu laitteen säilytystä varten ja toimii myös latauslaitteena.
Asenna seinäteline pystysuoraan asentoon pistorasian lähelle laitteen mukana toimitettujen ruuvien avulla. Telineen kahden kiinnityskorvakkeen on oltava ylöspäin.
Kiinnittäessäsi telinettä varmista, että virtajohto tulee kohti telineen reunan ala-aukkoa eikä juutu mihinkään kiinni.
Rakosuutinta voi säilyttää telineen vasemmalla puolella.

Imurin lataaminen
Ennen imurin ensimmäistä käyttöä on akkua ladattava noin 15 tunnin ajan.
- Työnnä liitin seinän pistorasiaan.
- Aseta imuri seinätelineeseen. Latausprosessi alkaa automaattisesti ja näkyy latausilmaisimessa.
- **Laitteen voi jättää jatkuvaan lataukseen** ilman että siitä koituu vaaraa tai vahinkoa. Näin se on täysin ladattu ja käyttövalmis tarvittaessa
- Latauksen aikana liitin lämpenee. Tämä on normaalia eikä tarkoita, että laite olisi

viallinen.
- Jos pölynimuria ei käytetä pitkään aikaan, akun kapasiteetti saattaa pienentyä jonkin verran. Akku palautuu kuitenkin täyteen kapasiteettiinsa useamman lataus- ja tyhjennysprosessin jälkeen.

Käyttö
- Ota pölynimuri pois seinätelineestä.
- Kiinnitä tarvittaessa haluamasi suutin imureikään.
- Kytke virta laitteeseen kytkimellä.
- Jos akun teho heikkenee käytön aikana, imuri sammuu automaattisesti, jotta akun liika purkautuminen estyy. Lataa akku uudelleen, jos näin käy.

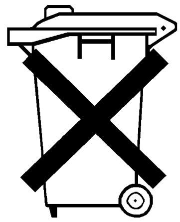
Rakosuutin
Rakosuuttimen voi asentaa imuaukkoon rakojen, nurkkien ja muiden vaikeapääsyisten paikkojen imuroimiseksi.

Rakoharja
Rakoharjan voi asentaa rakosuuttimeen, ja se sopii epätasaisten pintojen, kuten näppäimistöjen yms. puhdisyamiseen.

Laitteen puhdistus
Yleistä
- ● Irrota laite liittimestä ennen puhdistusta.
- ● Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Tarpeen vaatiessa kotelon voi puhdistaa kostealla rievulla. Kuivaa kotelo huolellisesti.

Pölypussin tyhjentäminen
Jos imuteho vähenee siitä huolimatta, että akku on täysin ladattu, on pölykotelo ja suodatinosa tyhjennettävä.
- Pidä imuria kädessä.
- Työnnä kannen avaamispainiketta ja avaa pölykotelo alas- ja eteenpäin suuntautuvalla liikkeellä, poista suodatinosa ja tyhjennä kotelo.
- Suodatin puhdistetaan kopauttamalla sitä kevyesti tai harjaamalla.
Jos suodatin on ilmeisen likainen, se on pestävä perusteellisesti vedellä ja pesuaineella (kuivaa se huolellisesti pesun jälkeen) tai vaihdettava uuteen. Pölynimuria tulee käyttää vasta sen jälkeen.

Akun hävittäminen
- ● Tässä laitteessa on ladattava nikkelimetallihydridiakku (Ni-MH), jonka voi irrottaa ja hävittää. Kun vaihdat akun, varmista, että käytät ainoastaan alkuperäisiä akkuja.



Ni-Mh
- Akkukotelo sijaitsee laitteen pohjassa. Avaa kotelo irrottamalla kotelon kannen ruuvi. Irrota kaksi johtoa navoista avaamalla hieman kiinnitysruuveja. Jos koteloon asennetaan uusi akku, aseta johdot oikeisiin napoihin ja kiristä uudelleen ruuvit. Varmista johtoja liittäessäsi, että yhdistät ne värien mukaisesti samanvärisiin napoihin (punainen punaiseen).
- ● **Ympäristönsuojelu on tärkeää, siksi käytettyjä akkupakkauksia ei tule laittaa talousjätteisiin.**
Ne on hävitettävä asianmukaisesti paikallisissa ongelmajätepisteissä. Viallisten laitteiden akkupakkaukset hävitetään samalla tavalla.

Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu
Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka

koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

(PL)

Odkurzacz bezprzewodowy

Szanowny Kliencie

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Zestaw

1. Włącznik
2. Przycisk otwierający obudowę
3. Otwór ssący
4. Wtyczka ładowarki
5. Pojemnik na kurz
6. Uchwyt na końcówkę do szczelin
7. Zasilacz
8. Tabliczka znamionowa (zasilacza)
9. Wskaźnik ładowania
10. Wylot powietrza
11. Końcówka do odkurzania w szczelinach
12. Szczotka końcówki do szczelin
13. Filtr
14. Gniazdko ładowania na odkurzaczu
15. Pokrywa komory na akumulatorek
16. Tabliczka znamionowa (odkurzacza bezprzewodowego)
17. Wieszak ścienny

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza.

Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa

- Nie należy uruchamiać odkurzacza bez filtra.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie aparatu i bezpieczeństwo użytkownika.
- Nie wolno używać urządzenia do odkurzania wilgotnych lub gorących powierzchni.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Zawieszenie na ścianie

Wieszak ścienny przeznaczony jest do przechowywania i ładowania urządzenia.

Za pomocą śrubek znajdujących się w komplecie należy przytwierdzić uchwyt do ściany w pozycji pionowej w pobliżu gniazdka elektrycznego. Ucha wieszaka powinny być zwrócone ku górze.

Przykręcając wieszak sprawdzić, czy przewód zasilający prowadzi przez szczelinę

w krawędzi wieszaka i czy nie został on w którymś miejscu przyciśnięty.
Końcówkę do odkurzania szczelin można przechowywać w uchwycie po lewej stronie wieszaka.

Ładowanie akumulatorka
Przed użyciem odkurzacza po raz pierwszy, baterie należy ładować przez około 15 godzin.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka elektrycznego.
- Wstawić odkurzacz do wieszaka zamontowanego na ścianie. Proces ładowania odbywa się automatycznie, o czym informuje wskaźnik świetlny.
- **Urządzenie możne się ładować przez czas nieokreślony.** Nie stwarza to żadnego zagrożenia ani nie powoduje uszkodzeń, a odkurzacz będzie w każdej chwili gotowy do użytku.
- Po każdorazowym użyciu odkurzacza, należy go ponownie połączyć z zasilaczem, aby naładować akumulatorek. Odkurzacz można ładować nieprzerwanie przez czas nieokreślony i nie stanowi to żadnego zagrożenia ani nie powoduje uszkodzeń. W trakcie ładowania, zasilacz nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne i nie oznacza awarii lub niebezpieczeństwa.
- Pojemność akumulatorka może się obniżyć, jeśli odkurzacz nie jest przez dłuższy czas używany. Akumulatorek odzyska pełną pojemność po kilku cyklach ładowania i rozładowywania.

Instrukcja użytkowania
- Zdjąć odkurzacz z wieszaka ściennego.
- Do otworu ssącego wsunąć żądaną końcówkę z zestawu.
- Włączyć urządzenie.
- Jeżeli w trakcie pracy moc odkurzacza spadnie, urządzenie wyłączy się automatycznie, aby zapobiec nadmiernemu rozładowaniu baterii. Wówczas należy naładować baterię.

Końcówka do odkurzania w szczelinach
Służy do odkurzania w szczelinach, zagłębieniach i innych trudno dostępnych miejscach.

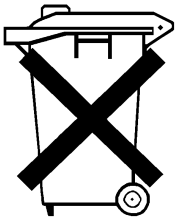
Szczotka końcówki do szczelin
Można ją nałożyć na końcówkę do szczelin, dzięki czemu łatwiej odkurza się nie równe powierzchnie, takie jak np. klawiaturę.

Czyszczenie urządzenia
Uwagi ogólne
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilacza.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- W razie potrzeby można zewnętrzną odbudowę odkurzacza przetrzeć lekko wilgotną ściereczką i następnie wytrzeć do sucha.

Opróżnianie pojemnika na kurz
Jeśli moc ssania, przy całkowicie naładowanym akumulatorku bateryjnym, wydaje się słabnąć, może to oznaczać, że pojemnik na kurz i wkładka filtra wymagają oczyszczenia.
- Przytrzymać odkurzacz ręką.
- Wcisnąć przycisk otwierający obudowę, następnie ruchem w dół i do przodu otworzyć pojemnik na kurz, wyjąć wkładkę filtra i opróżnić pojemnik.
- Filtr można oczyścić szczoteczką lub delikatnie opukując jego ścianki.
  Jeśli filtr znacznie się zabrudzi, można go wyprać w wodzie z detergentem (pamiętając o bardzo dokładnym wysuszeniu przed powtórnym założeniem) lub wymienić na nowy. Wówczas można ponownie uruchomić odkurzacz.

Wymiana akumulatorka
- Urządzenie wyposażone jest w niklowo-metalowy (Ni-MH) akumulatorek, który można wyjąć w celu wymiany. Akumulatorek należy wymieniać

wyłącznie na nowy oryginalny.



Ni-Mh

– Komora na akumulatorek mieści się w dolnej ściance urządzenia. Otworzyć komorę odkręcając śrubkę w jej pokrywie. Odłączyć dwa przewody od zacisków lekko odkręcając śrubki mocujące. Po włożeniu nowej baterii, wsunąć z powrotem przewody do odpowiednich zacisków i dokręcić je. Podłączając przewody należy zwrócić uwagę na odpowiednie dopasowanie ich kolorów do kolorów zacisków (czerwony do czerwonego).

● **Pamiętaj o ochronie środowiska. Nigdy nie wyrzucaj zużytego akumulatorka do domowego kosza na śmieci.**
Stare, zużyte akumulatorki należy oddawać do specjalnych punktów zbiórki. Dotyczy to także akumulatorków z urządzeń wadliwych.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

GR

Επαναφορτιζόμενο ηλεκτρικό σκουπάκι

Αγαπητοί πελάτες,
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής

1. Διακόπτης λειτουργίας
2. Κουμπί απεμπλοκής (ξεκλειδώματος)
3. Επιστόμιο αναρρόφησης
4. Βύσμα φόρτισης
5. Δοχείο απορριμμάτων
6. Υποδοχή εξαρτήματος για δυσπρόσιτες περιοχές
7. Φορτιστής
8. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (φορτιστής)
9. Φωτάκι φόρτισης
10. Οπές εξόδου αέρα
11. Εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές
12. Βούρτσα για δυσπρόσιτες περιοχές
13. Φίλτρο
14. Υποδοχή φόρτισης
15. Κάλυμμα θήκης μπαταριών
16. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (ηλεκτρικό σκουπάκι με μπαταρία)
17. Βάση στήριξης στον τοίχο

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στον φορτιστή.
Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό σκουπάκι χωρίς φίλτρο.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να μαζεύετε βρεγμένα ή ζεστά αντικείμενα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κίνδυνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Τοποθέτηση
Η βάση στήριξης στον τοίχο είναι σχεδιασμένη για τη μόνιμη τοποθέτηση της συσκευής και λειτουργεί ως μονάδα φόρτισης.
Τοποθετήστε τη βάση κάθετα και κοντά σε πρίζα, χρησιμοποιώντας τις βίδες που συνοδεύουν τη συσκευή. Οι δύο λαβές στη

βάση πρέπει να είναι στραμμένες προς τα επάνω.
Όταν τοποθετείτε τη βάση, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο διαπερνάει από το κάτω άνοιγμα στο άκρο της βάσης και δεν εμποδίζεται σε κανένα σημείο.
Το εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές φυλάσσεται στην αριστερή πλευρά της βάσης.

Διαδικασία φόρτισης
Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό σκουπάκι για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 15 περίπου ώρες.
- Βάλτε τον φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό σκουπάκι στη βάση του στον τοίχο. Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει αυτόματα και υποδεικνύεται από το φωτάκι φόρτισης.
- **Η συσκευή αυτή μπορεί να φορτίζεται επ' αόριστο χρόνο χωρίς να προκληθεί βλάβη ή κίνδυνος.** Με τον τρόπο αυτό, θα είναι πάντα πλήρως φορτισμένη και έτοιμη για χρήση.
- Κατά τη φόρτιση, θερμαίνεται ο φορτιστής. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό και ασφαλές και δεν αποτελεί πρόβλημα.
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό σκουπάκι για μεγάλο χρονικό διάστημα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί μερικώς. Ωστόσο, θα επανέλθει η πλήρης χωρητικότητά της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

Λειτουργία
- Βγάλτε το ηλεκτρικό σκουπάκι από τη βάση του στον τοίχο.
- Αν χρειάζεται, προσαρμόστε στο στόμιο αναρρόφησης κάποιο από τα εξαρτήματα που συνοδεύουν τη συσκευή.
- Ανάψτε τη συσκευή με τη βοήθεια του διακόπτη λειτουργίας (On/Off).
- Εάν μειωθεί η ισχύς αναρρόφησης κατά τη λειτουργία, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα για να αποφευχθεί η υπερφόρτιση της μπαταρίας. Επαναφορτίστε την μπαταρία εάν προκύψει αυτό.

Εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές
Το εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές μπορεί να συνδεθεί στο στόμιο αναρρόφησης για να σκουπίσετε γωνίες, χαραμάδες και άλλα δυσπρόσιτα σημεία.

Βούρτσα για δυσπρόσιτες περιοχές
Η βούρτσα για δυσπρόσιτες περιοχές προσαρμόζετε στο εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές και είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό ανομοιόμορφων επιφανειών, όπως τα πληκτρολόγια των υπολογιστών, κ.λπ.

Καθαρισμός
Γενικά
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το ηλεκτρικό σκουπάκι από τη βάση του στον τοίχο.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα υγρό πανί. Κατόπιν σκουπίστε το για να το στεγνώσετε.

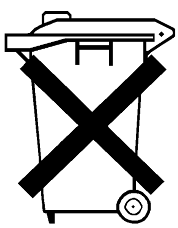
Άδειασμα του δοχείου απορριμμάτων
Η μείωση της ισχύος αναρρόφησης, παρά το γεγονός ότι η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη, υποδεικνύει ότι πρέπει να αδειάσετε το δοχείο απορριμμάτων και το φίλτρο.
- Κρατήστε το ηλεκτρικό σκουπάκι με το ένα σας χέρι.
- Πιέστε το κουμπί απεμπλοκής (ξεκλειδώματος), ανοίξτε το δοχείο απορριμμάτων με μια κίνηση προς τα κάτω και εμπρός, βγάλτε το φίλτρο και αδειάστε το.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το φίλτρο χτυπώντας το ελαφρά με το χέρι ή

χρησιμοποιώντας βούρτσα.

Αν το φίλτρο είναι πολύ βρόμικο, θα πρέπει να το καθαρίσετε καλά με σαπουνόνερο (φροντίστε να το αφήσετε μετά να στεγνώσει εντελώς) ή αλλάξτε το με καινούργιο φίλτρο. Μόνο τότε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξανά το ηλεκτρικό σκουπάκι.

Μπαταρίες

- Η συσκευή αυτή περιέχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία νικελίου-υδριδίου μετάλλου (Ni-MH), την οποία μπορείτε να βγάλετε για να την αλλάξετε ή να την απορρίψετε. Όταν αλλάζετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια μπαταρία.



Ni-Mh

– Το τμήμα της μπαταρίας βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής. Ανοίξτε το τμήμα αφαιρώντας τη βίδα στο κάλυμμα του τμήματος. Αποσυνδέστε τα δύο καλώδια από τους αντίστοιχους ακροδέκτες τους, ξεβιδώνοντας ελαφρά τις βίδες στερέωσης. Αν τοποθετηθεί καινούργιο πακέτο μπαταρίας, εισάγετε τα καλώδια στους αντίστοιχους ακροδέκτες και σφίξτε ξανά τις βίδες. Όταν συνδέετε τα σύρματα, βεβαιωθείτε ότι τα χρώματα ταιριάζουν στον κωδικό χρωμάτων στους ακροδέκτες (κόκκινο σε κόκκινο).

- **Πρέπει να θυμόμαστε την προστασία του περιβάλλοντος. Μην πετάτε ποτέ παλιές μπαταρίες στα οικιακά σας απορρίμματα.**

  Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά δημόσια σημεία όπου γίνεται η συλλογή τους. Αυτό ισχύει επίσης για τις μπαταρίες των ελαττωματικών συσκευών.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

(RUS) Пылесос на батарее

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Компоненты
1. Выключатель Вкл./Выкл.
2. Кнопка замка
3. Вакуумный наконечник
4. Зарядная вилка
5. Контейнер для мусора
6. Держатель щелевой насадки
7. Адаптер
8. Заводская табличка (адаптера)
9. Индикатор зарядки
10. Отверстия для выпуска воздуха
11. Насадка для уборки труднодоступных мест
12. Щелевая щетка
13. Фильтр
14. Зарядное устройство
15. Крышка отсека для батареи
16. Заводская табличка (пылесоса на батарее)
17. Кронштейн

Включение в сеть
Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на фирменной табличке адаптера.
Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Важные указания по технике безопасности
- Не используйте пылесос без фильтра.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Никогда не используйте устройство для уборки мокрого или горячего мусора.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Фирма не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения данной инструкции.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в службу сервисного обслуживания, адрес которой указан в приложении к данной инструкции.

Монтаж
Кронштейн предназначен для

хранения пылесоса, а также используется как зарядное устройство.

Установите кронштейн вертикально, рядом с розеткой, при помощи винтов из комплекта поставки электроприбора. Два выступа на кронштейне должны быть обращены вверх.

При установке кронштейна убедитесь, что шнур питания проходит через нижнюю выемку в крае кронштейна.

Щелевая насадка хранится на левой стороне кронштейна.

Процесс зарядки

Перед использованием пылесоса в первый раз нужно зарядить батарею в течение около 15часов.

- Вставьте адаптер в настенную розетку.
- Вставьте пылесос в кронштейн. Процесс зарядки начинается автоматически и указывается индикатором зарядки. Во время зарядки пылесос должен быть выключен.
- **Этот прибор может оставаться на зарядке в течение неограниченного времени. Это не нанесет ему повреждения и не представляет опасности для окружающих**, поэтому аппарат всегда полностью заряжен и готов к работе.
- При зарядке адаптер может нагреваться. Это нормальное и безопасное явление и не свидетельствует о наличии какой-либо неполадки.
- Если пылесос не будет использоваться продолжительное время, ёмкость батареи может несколько понизиться. Однако полная ёмкость восстановится после нескольких зарядок/разрядок.

Включение

- Снимите пылесос с кронштейна.
- При необходимости, вставьте нужную насадку из комплекта поставки во всасывающее отверстие.
- Включите устройство с помощью выключателя вкл/выкл.
- Если мощность всасывания при работе прибора снизится, он автоматически выключится, чтобы предохранить батарею от чрезмерной разрядки. Если это произойдет, подзарядите батарею.

Насадка для уборки труднодоступных мест

Эта насадка вставляется во всасывающее отверстие и используется для уборки таких труднодоступных мест, как щели, углы и т.п.

Щелевая щетка

Щелевая щетка присоединяется к щелевой насадке и используется для чистки таких неровных поверхностей как клавиатуры и т. п.

Чистка

Общее

- ● Перед чисткой устройства выключите его питание и выньте вилку из настенной розетки.
- ● Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Если необходимо, можно протереть корпус влажной тканью. После этого протрите его насухо.

Опорожнение контейнера для мусора

Снижение мощности всасывания даже при полностью заряженной батарее означает, что необходимо опорожнить контейнер для мусора и прочистить фильтрующую вставку.

- Держите пылесос в одной руке.
- Нажмите кнопку замка, откройте

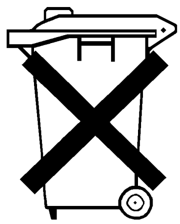
контейнер для мусора, потянув вниз и вперёд, выньте фильтр и опорожните контейнер.

– Фильтр можно прочистить, постучав по нему или при помощи щётки.

  Если видно, что фильтр грязный, его нужно хорошо промыть в мыльной воде (после чего тщательно просушить) или заменить его новым. Только после этого пылесосом можно пользоваться снова.

Утилизация аккумуляторного источника питания

● Этот прибор содержит никель-металлогидридная (Ni-MH) аккумуляторный источник питания, который можно снять для замены или для утилизации. При замене используйте только оригинальный источник питания.

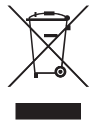


Ni-Mh

– Батарейный отсек находится на нижней стороне прибора. Откройте отсек, вывинтив винт из крышки отсека. Отсоедините два провода от соответствующих клемм, слегка ослабив крепежные винты. При установке нового источника питания, подсоедините провода к соответствующим клеммам и затяните крепежные винты. При подсоединении проводов следите, чтобы их цвета соответствовали цветовой кодировке клемм (красный к красному).

● **Помните о защите окружающей среды. Никогда не выбрасывайте использованную батарею в бытовой мусор.**
  Старая батарея должна выбрасываться в специальные для этого приспособления. Это также относится к неисправным батареям.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Относите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
DEMISAT SANT BOI S.L.U.
C/San Juan Bosco, 34
08830 SANT BOI DE
LLOBREGAT / BARCELONA
Tel.: 902 884 233
eMail: administración@demisat.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga,
Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20
1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Puh 0207 599 860
Fax 0207 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 01.2009

I/M No.: 8151.0000